

†**gandharva** 乾達婆 (C. *gandapo*; J. *kendatsuba*): A class of heavenly musicians who serve INDRA, one of the chief gods of Brahmanism.

乾達婆とは、バラモン教の主要神インドラ (Skt. Indra、帝釈天) に仕える天上の楽師で、半神とされる。

†**Ganjō** 元照 (C. Yuanzhao): A monk of the VINAYA SCHOOL (1040-1116). Born in Qiantang 錢塘 county, Yuhang 餘杭, in modern Zhejiang province. Family name Tang 唐, courtesy name Zhanran 湛然, literary name Anrenzi 安忍子. In 1098 he established an ordination platform at the temple Siming Kaiyuansi 四明開元寺, and in his later years he lived in the temple Chongfusi 崇福寺 at Lingzhi 靈芝 on the shores of West Lake (Xihu 西湖), where he converted to the Pure Land teachings after falling ill. His many writings include the KAN MURYŌJUBUTSU KYŌ GISHO and AMIDA SŪTRA COMMENTARY.

律宗の僧。余杭錢塘(浙江省)の人で、俗姓は唐氏、字は湛然、安忍子と号した。生没年は1040-1116。元符元年(1098)、四明開元寺に戒壇を創立し、晩年は西湖靈芝の崇福寺に住し、病に罹って微力を感じ浄土門に歸した。『観無量寿経義疏』『阿弥陀経義疏』など著書多数。

**gāthā** 偈 【現】詩 (C. *jie*; J. *ge*): A verse that gives expression to the Buddhist teachings or extols the virtues of Buddhas and BODHISATTVAS. Suzuki uses “gāthā” when referring to verses composed in India and “hymn” when referring to verses composed in China and Japan.

仏の教えを詩句によって述べたもの、あるいは仏・菩薩の徳をたたえた詩句のことを言う。

大拙は、日本・中国のものは *hymn* を用い、インドのものはサンスクリット語の *gāthā* を用いている。

**Gautama** 瞿曇 【現】ガウタマ (C. Qutan; J. Kudon): See ŚĀKYAMUNI.

ŚĀKYAMUNI を見よ。

†**Genjō** 玄奘 (C. Xuanzang): The founder of the HOSSŌ SCHOOL and an important translator of the Tang dynasty (600 602? -664). Born in Luozhou 洛州 in modern Henan province. Wishing to study Buddhism in India, in 629 he left Chang’an 長安 and, after many hardships, reached the kingdom of MAGADHA, where he studied at Nālandā Monastery, as well as traveling throughout India. In 645 he returned to China with many Sanskrit Buddhist texts, which he then set about translating into Chinese. His translations are faithful to the originals, and they are referred to as “new translations” in contrast to the earlier “old translations.” The *Da Tang xiyu ji* 大東西域記 (*Record of Travels to the*

*Western Regions*), which he composed after his return to China, is a historical source of utmost value.

洛州（河南省）の人、法相宗の祖であり唐の時代の大翻訳家。生没年は600(602?)-664。

インド留学を志し、629年、長安を出て、苦難の後、古代インドのマガダ国（摩伽陀）に至り、ナーランダー寺で学び、またインドの各地を訪れ、645年に、多くのサンスクリット原典等を携えて帰国し、翻訳に従事した。玄奘の訳は原文に忠実で、それ以前の旧訳に対して新訳といわれる。帰国後著した『大東西域記』は、第一級の資料として貴重である。

**Genkū 源空** 【現】源空 : Also HŌNEN. An eminent monk of the Kamakura period and founder of the Japanese Pure Land (Jōdo 浄土) sect (1133-1212). Born in Mimasaka 美作 province (modern Okayama prefecture). At the age of 13 he entered Enryakuji 延暦寺, the head temple of the TENDAI sect on Mount Hiei 比叡, and at the age of 43 he embraced the Pure Land teachings after reading ZENDŌ's EXPOSITION OF THE SŪTRA OF MEDITATION. He subsequently left Mount Hiei and spread the teaching of chanting the NENBUTSU among people of all classes, as well as writing several works, including the SENJAKU HONGAN NENBUTSU SHŪ. He was counted by Shinran as the seventh of the seven patriarchs of the Pure Land teachings, and he was also Shinran's teacher.

日本の美作（みまさか、岡山県）の人で、法然とも言われる。鎌倉時代を代表する高僧の一人で、浄土宗の開祖でもある。生没年は1133-1212。

十三歳で天台宗の総本山延暦寺のある比叡山に登り、四十三歳の時、善導の『観経義』（『観無量寿仏経疏』）により浄土教に帰依した。その後、比叡山を下り、あらゆる階層の人々に称名念仏の教えを説き、『選択本願念仏集』などを著した。

浄土真宗では親鸞にとっての七人の偉大な祖師（七祖）の第七に挙げられているのみならず、親鸞が直接に教えを受けた師でもある。

**Genshin 源信** 【現】源信 : A Japanese monk of the TENDAI sect during the mid-Heian period (942-1017). Born in Yamato 大和 province (modern Nara prefecture). At a young age he entered Enryakuji 延暦寺, the head temple of the Tendai sect on Mount Hiei 比叡, where he excelled as a scholar and won great fame. He later retreated into seclusion and devoted himself to his writings, which included the ŌJŌ YŌSHŪ. He was counted by Shinran as the sixth of the seven patriarchs of the Pure Land teachings.

日本の大和（やまと、奈良県）の人で、平安時代中期の天台宗の名僧。生没年は942-1017。

幼くして天台宗の総本山延暦寺のある比叡山に登り、学才を発揮し名声を得たが、のちに隠棲して著述に専念し、『往生要集』などを著わした。

浄土真宗では親鸞にとっての七人の偉大な祖師（七祖）の第六に挙げられている。

†*gośīrṣa-candana* 牛頭梅檀 (C. *niutou zhantan*; J. *gozu sendan*): An aromatic tree with a fragrance resembling musk. Its name means literally “cow-head sandalwood,” a name that is thought to derive from the fact that a mountain where it grew resembled the head of a cow in shape. *See also* CANDANA.

香気が麝香（じゃこう）に似た香樹の名。gośīrṣa とは牛の頭を意味するが、その産地である峰が、牛の頭に似た山であったことからこの名が付けられたと考えられている。

†**gradual school** 漸教 (C. *jianjiao*; J. *zenkyō*): A teaching whereby enlightenment is attained gradually by means of practices performed over a long period of time. The opposite of ABRUPT TEACHING.

長期間の修行により、徐々にさとりを得る教え。頓教の対である。

**great compassion** 大悲・大慈悲 【現】大いなる慈しみ (S. *mahā-karuṇā*; C. *dabei* or *dacibei*; J. *daihi* or *daijihi*): Sino-Japanese *cibei/jihi* “compassion” is a compound of *ci/ji* “friendliness” (S. *maitrī*) and *bei/hi* “pity” (*karuṇā*). As is indicated by the statement “*ji* is to uproot pain, whereas *hi* is to give pleasure,” quoted in the *Kyōgyōshinshō* from the COMMENTARY ON THE TREATISE (p. 208), compassion refers to the Buddha’s desire to release all living beings from suffering. Compassion is often paired with wisdom, a striking example of which can be seen in the fact that MAHĀYĀNA Buddhism has as its ideal “non-abiding NIRVĀṆA” (S. *apraṭiṣṭhita-nirvāṇa*), defined as a state in which the BODHISATTVA, having perfected wisdom and compassion, dwells in neither *saṃsāra* (TRANSMIGRATION) nor Nirvāṇa and freely devotes himself to the salvation of others.

“Great compassion,” also rendered by Suzuki as “great compassion and friendliness,” signifies absolute compassion, and in the *Kyōgyōshinshō* it is also used symbolically to explain the reason for, or motive force behind the appearance of GAUTAMA Buddha in this world and the exposition of the ORIGINAL PRAYER by AMIDA. Of significance in this connection is Suzuki’s statement that “wisdom assumes a personality through compassion, and this is called the DHARMA-BODY.”

慈悲とは、慈 (Skt. *maitrī*) すなわち友愛の意と、悲 (Skt. *karuṇā*) すなわち憐愍とからなる成語。本テキスト中で「*ji* is to uproot pain, whereas *hi* is to give pleasure 苦を抜くを慈と曰う。楽を与うるを悲と曰う」が『論註』から引用されているように、仏がすべての衆生を苦悩から解脱 (See 解脱) させようとする心のことである。慈悲は智慧と対にして説かれることが多く、それは、大乘仏教が「不住涅槃」(無住処涅槃、Skt. *apraṭiṣṭhita-nirvāṇa*、See 涅槃) すなわち「迷いの世

界にも涅槃の世界にも留まらず自在に人々を救うこと（自利利他円満・智慧と慈悲との完成）」を理想としていることに顕著に見られる。

大悲とは、究極的な慈悲のことであり、本テキスト中では「ゴータマ・ブッダがこの世界に現れたこと」と「阿弥陀仏の本願が説かれたこと」の理由（ないしは原動力）としても象徴的に用いられている。これについては、大拙が「智（智慧）は悲（慈悲）によって人格となる、これを法身という」と論文中で述べていることが参考になるであろう（See 法身）。

**great faith** 大信 (C. *daxin*; J. *daishin*): See FAITH.

FAITH を見よ。

**great living** 大行 (C. *daxing*; J. *daigyō*): See LIVING.

LIVING を見よ。

**great Parinirvāṇa** 大般涅槃・大涅槃 【現】完全で大いなる精神的自由の境地 (S. *mahā-parinirvāṇa*; C. *da banniepan* or *daniepan*; J. *dai hatsunehan* or *dainehan*): The great death of ŚĀKYAMUNI, or the state of supreme, perfect enlightenment. In the *Kyōgyōshinshō* it refers to the active enlightenment of MAHĀYĀNA Buddhism, involving the perfection of SELF-BENEFITING and OTHERS-BENEFITING and of TRANSCENDENTAL WISDOM and GREAT COMPASSION, as opposed to the more passive enlightenment of Theravāda Buddhism, which is equated with the destruction of the body and annihilation of the mind. Also translated by Suzuki as “great NĪRVĀṆA” or “great perfect Nirvāṇa.”

釈尊の偉大な死、あるいは、すぐれて完全な覚りの境地をいうが、上座仏教における<sup>けしんめつち</sup>灰身滅智（心身ともに全くの無に帰し煩惱を滅した境地）という消極的なさとりではなく、大乘仏教における積極的活動的なさとり（自利利他円満・智慧と慈悲との完成）のことを指す。

†**Great Sage** 大聖 (S. *mahā-muni*; C. *dasheng*; J. *daishō*): A designation of a Buddha, especially ŚĀKYAMUNI.

偉大な賢人のことだが、この文脈では釈迦牟尼仏を指す。

**great vehicle**: See MAHĀYĀNA.

MAHĀYĀNA を見よ。

**Gutoku** 愚禿 【現】愚かで、…僧侶でも信者でもない : A self-designation used by Shinran throughout his life to indicate that he was neither a monk nor a layman. It means literally “stupid bald-headed one” and is rendered by Suzuki as “old, simple-hearted ignoramus” and “bald-headed ignoramus.” Shinran adopted this name in 1207 at the age of 35, when GENKŪ and his disciples were persecuted by the government and powerful temples and condemned to exile or death, and Shinran himself was sent into exile.

親鸞が生涯を通じて用いた、非僧非俗のすがたを表明する自称。漢語の字義としては「愚かな禿頭の者 stupid bald-headed one」である。

この愚禿という名のりは、源空（法然）および門下の僧たちが、時の為政者および有力寺院の僧たちに迫害され、流罪や死罪に処されたとき、親鸞が流罪に処されたことを縁としている（親鸞当時 35 歳、西暦 1207 年）。